

温州方言文獻集成

第二輯

浙江人民出版社

《温州方言文獻集成》編委會編

# 温州方言文獻集成

張如元著



第二輯

 浙江人民出版社

圖書在版編目(CIP)數據

温州方言文獻集成. 第二輯/《温州方言文獻集成》  
編委會編. —杭州: 浙江人民出版社, 2013. 3

ISBN 978-7-213-05299-6

I. ①温… II. ①温… III. ①吳語—文獻—彙編  
—溫州市 IV. ①H173

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2013)第 001217 號

書名  
作者  
出版發行

温州方言文獻集成 第二輯

《温州方言文獻集成》編委會 編

浙江人民出版社

杭州市體育場路 347 號

市場部電話: (0571)85061682 85176516

責任編輯

陳巧麗

責任校對

張彥能

封面設計

厲琳

電腦製版

杭州大漠照排印刷有限公司

印刷

浙江新華數碼印務有限公司

開本

787×1092 毫米 1/16

印張

54

字數

58 萬

插頁

6

版次

2013 年 3 月第 1 版·第 1 次印刷

書號

ISBN 978-7-213-05299-6

定價

135.00 元

如發現印裝質量問題,影響閱讀,請與市場部聯繫調換。

本書由温州文化研究工程資助出版

《温州方言文獻集成》編委會

顧 問：顏逸明 溫端政 游汝傑 潘悟雲 吳安其

策 劃：洪振寧

主 編：鄭張尚芳 沈克成

執行編輯：王 昉

温州市圖書館策劃統籌



## 目錄(第二輯)

第三卷	.....	一
《新字甌文七音鐸》與《甌文音彙》簡介	.....	三
新字甌文七音鐸(一卷)	.....	【清】陳 虬 譜定 一五
附甌諺略(一卷)	.....	【清】陳 虬 彙次 九三
甌文音彙(一卷)	.....	.....
第四卷	.....	一八一
《新編音畫字攷》簡介	.....	一八三
新編音畫字攷(四卷)	.....	葉 衡 編 一八五
第五卷	.....	五五七
《溫州音識字捷法》簡介	.....	五五九
溫州音識字捷法(一卷)	.....	張玉生 編 五六一

第六卷 ..... 五九一

《反切捷訣》簡介 ..... 五九三

反切捷訣(一卷) ..... 葉泰來 編 五九五

第七卷 ..... 六三一

《永嘉方言漢字讀音便查》簡介 ..... 六三三

永嘉方言漢字讀音便查 ..... 蔣純絢 編 六三五

第八卷 ..... 六五五

《俗字編》(抄本)、道光重輯《俗字編》與《補正俗字編》簡介 ..... 六五七

俗字編(抄本)(一卷) ..... 【清】余國光 輯 佚名 抄寫 六六三

俗字編(一卷) ..... 【清】余國光 輯 【清】洪守一 重輯 七〇九

補正俗字編(一卷) ..... 【清】余國光 輯 黃紹裘 補正 七六七



第三卷

DISANJUAN





## 《新字甌文七音鐸》與《甌文音彙》簡介

《新字甌文七音鐸》和《甌文音彙》，作者陳虬。陳虬（一八五一至一九〇四年）字志三，號蟄廬，祖籍樂清，生於瑞安，是瑞安近代著名思想家、醫學家，和陳黻宸、宋恕合稱「東甌三傑」。陳虬於一八八五年創辦第一所新式中醫學堂利濟醫學堂，自任主講，附設最早的新式中醫學院——利濟醫院。一九〇三年又在城區開辦新字甌文學堂，以《新字甌文七音鐸》為教材親自講授。這兩本書分別為『音聲語言文字學十種』的第一種和第二種。『新字甌文』是陳虬集三十年心血編成的溫州方言拼音方案，《新字甌文七音鐸》是講授這套方案的教材，而《甌文音彙》是以這套拼音方案為基礎編成的同音字表。下面分別介紹這兩本書的情況。

一、《新字甌文七音鐸》。溫州市圖書館藏利濟叢書刻本。卷首有『音聲語言文字學十種之一』字樣，末附《甌諺略》，是以新字甌文標註的例詞和例句集。一九五八年文字改革出版社曾經作為拼音改革方案史料出版。

這本書同本集刊中其他著作有顯著的不同。它的目的非常明確，除了作為學術著作反映作者研究瑞安方言音系的成果，更是一本進度安排十分精細的教學用書。其內容分為四大部分共三十六課，每一部分的最後一課是本單元的總結複習。每一課除教學內容外，還有教學要求、教學方法、複習方法，甚至有課後作業。本書介紹自創的篆體拼音字母，分為父聲、母韻和附加符號，用代表父聲、母韻的字母相拼代替傳統的反切法，父聲和母韻都分陰陽，陰聲和陰韻拼，陽聲和陽韻拼，陰陽

之間不能相拼。父聲分為喉、牙、舌、舌齒、齒、唇、唇喉七類，母韻分為宮、商、角、徵、羽、變徵、變宮七類。聲調用加在字母上的小點表示。書末所附《甌諺略》是一部以新字甌文記錄方言土語的小詞典，分為『天文、時令』等二十個類別，其中一部分是『有音無字』的方言土語。最後一類『應答』記錄的是日常對話的完整句子。這在之前其他有關方言的著作中是很少見的，由此也體現出方言拼音方案的價值所在。

二、《甌文音彙》是一本以《新字甌文七音鐸》中的『新字甌文』拼音方案為框架的瑞安方言同音字彙。我們選取影印的是溫州市圖書館藏利濟醫院木刻本，卷首有『音聲語言文字學十種之式』字樣。『例言』部分缺第一頁。

書中先按照新字甌文母韻的順序將這些字分為二十八部，每一部內再按照新字甌文父聲的順序排列音節，最後同一音節內按聲調平上去入順序排列。相當於一部音序排列的字典。《甌文音彙》是新字甌文普及的第一階段所使用的配套書籍。其中大部分字音採用溫州瑞安方言，也有一小部分是採用官韻。陳虬認為，以新字甌文教會民衆拼寫方音之後，便可以『由方音而正官音，由官音而考古音』。無論在最初記賬還是閱讀科技書籍，乃至閱讀古代典籍方面都能夠發揮重要的作用。

同當時中國的許多開明知識份子一樣，陳虬在許多方面推崇西方科技文化，在政治上提出過設立議會，經濟上提倡建立公司，在利濟醫院實踐過股份制，新字甌文教材中體現的思想與此一脈相承。在《新字甌文學堂開學演說》和《新字甌文七音鐸例言》中，作者明確提出西方國家比中國強大的原因在於教育的普及，『他那裏識字的人多，故人人多會自己讀書看報……所以他們造出來這

許多東西。製作一天好一天，銷場一年潤一年，利源就興旺起來了。國富沒有不強，此是一定的道理」。而使中國富强的方法，就是用『新字』來普及教育：『人有人的病，國有國的病。現今吾們大清國的病呢，是坐在貧弱兩個字哪。只有富强是個對癥的方兒。因此造出新字，當那富强藥方的本草。』而這套新字甌文教材「較之舊法，不啻倍蓰，信學界中之輪舟電路也」。

當然，由於作者的局限性，這個拼音方案並不是完美的。如聲母和韻母還沒有抽象到音素的層面，聲母仍能獨立表示漢字；夾雜部分官音官韻；某些聲母和韻母的設立不夠合理，同音字表收字不多等等。不過，瑕不掩瑜，這套拼音方案仍然是非常有價值的。對於研究一百多年前瑞安話的面貌有着不可替代的作用。

附：

### 陳虬《新字甌文七音鐸》拼音方案

《新字甌文七音鐸》(以下簡稱《七音鐸》)是陳虬編製的一部拼音方案，旨在效法西方拼音文字，通過一套簡明的註音字母讓漢字變得簡便易學，從而達到開通民智，富强國家的目的。

下面簡單介紹一下這套《七音鐸》拼音方案的內容：

#### 一、字母

《七音鐸》字母由篆字演化而來，分為父聲和母韻，父聲字體較長，母韻字體較短，各分陰陽，父聲以順

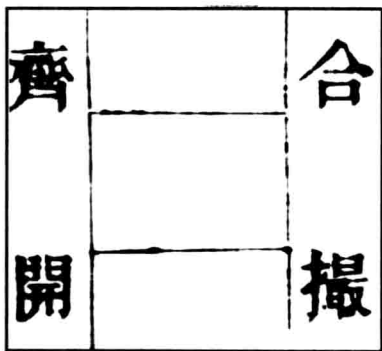
逆分陰陽〔尾部〕在左側為順，在右側為逆，母韻以尾部是否反寫分陰陽（不反寫為陰，反寫為陽）。拼寫時父聲在上，母韻在下，陰與陰拼，陽與陽拼，陰陽互不相拼。父聲分為喉、牙、舌、舌齒、齒、唇、唇喉七類共四十二個。母韻分為宮、商、角、徵、羽、變徵、變宮七類共五十六個。

二、聲調

聲調分為平、上、去、入四個。以加在母韻字母上的小點表示。左下為平，左上為上，右上為去，右下為入。見圖一：



圖一



圖二

三、四呼

分為開、齊、合、撮四呼。用加在父聲旁的小點表示。左下為開，左上為齊，右上為合，右下為撮。四呼符號只在書末有一頁說明，在正文中並沒有使用。見圖二：

表一 父聲字母表






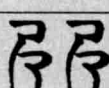



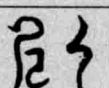


類別	符號	標音漢字	推測讀音	例字(圓括號內為意義說明)
喉		阿	/ʔ/	/
		匣	/ɦ/	/
		葛	/k/	歌戈
		渴	/kh/	科枯
		霍	/h/	呵呼
		葵匣切	/g/	(其也)   (鴨也)
牙		央	/j/	雍幽
		藥	/ɹ/	雄永
		腳	/tɕ/	居駒
		卻	/tɕh/	區去
		虛	/ɕ/	虛蓄
		噓	/dʒ/	渠強

下面把《七音鐸》中的所有字母用表格列出：

(續表)

類別	符號	標音漢字	推測讀音	例字(圓括號內為意義說明)
舌		打	/t/	多督
		踏	/d/	駝頭
		撻	/th/	拖妥
		湛入聲	/ɬ/ (/dʒ/)	除住蟲吮仲長腸丈
		囉	/ʔl/	(此處也)
		臘	/l/	羅籬
舌齒		咤	/ts/ (/tʃ/)	中準總
		插	/tsh/ (/tʃh/)	楚措充聰寵串
		兒陰聲字	/ʔn/	(母也)
		兒	/n/	(何處也)
		怒翁切農 陰聲	/ʔn/	(母也)
		捺	/n/	那孺
齒		紫	/ts/	租朱莊賊章張將剪尖占
		此	/tsh/	粗吹倉創昌
		時字清聲	/ʔz/	/

(續表)

類別	符號	標音漢字	推測讀音	例字(圓括號內為意義說明)
齒		似	/z/	如殊崇藏坐昨常嘗墻翔像然前禪
		史	/s/	梳梭桑沙商傷箱
		慈	/dz/	 (度也, 應為“丈”)慈儉橙寨宅澤盈呈程植
唇		巴	/p/	波播
		拋入聲	/ph/	頗普
		武翁切 馮字清聲	/ʔv/	/
		伐	/v/	扶符
		媽	/ʔm/	 (小孩也)
		襪	/m/	磨
唇喉		五哀切	/ʔŋ/	/
		岳盍切 巖入聲	/ŋ/	吾鵝昂牙
		虞鷗切	/ʔn/	 (父之姊妹也)
		捏	/n/	魚愚娘仰念
		發	/f/	夫發
		拔	/b/	爬罷



表二 母韻陰聲字母表

類別	符號	標音漢字	推測讀音	例字
宮音陰		阿	/u/	阿窩惡屋握
		窠	/wo/	蛙寡掛
		於	/ɬ/	威委畏
		翁	/oŋ/	空孔控
商音陰		汪	/o/	光講價郭
		央	/ie/	香響向
		煙	/ie/	煙野厭咽
		淵	/yø/	淵碗怨出
角音陰		麀	/ɛ/	豪浩號
		顛 握交切	/io/	挑跳帖曉蕭藥約
		郁平聲	/ou/	周肘咒祝
		甌	/au/	謳口扣
變徵陰		鴉	/ia/	爹打帶一挹霞(官音)鴉(官音)伽車 些茶
		醫	/i/ɣ/	衣倚意抑之私



(續表)

類別	符號	標音漢字	推測讀音	例字
變徵陰		因	/ianŋ/	音引印斤
		恩	/aŋ/	燈等櫂
徵音陰		歪	/wa/	乖梗怪號
		挨	/iai/	挨也一吉揖挹鞋桔急級
		哀	/ai/	堆對
		隈	/wai/	歸瑰國
羽音陰		猜 (凹)	/ɔ/	單膽旦搭
		安	/ø/	根趕幹葛
		氫	/yŋ/	遵準駿
		諳	/e/	柑改蓋鴿
變宮陰		鶯	/a/	耕耿介革
		灣	/uo/	關慣括
		膺	/iŋ/	經景敬
		溫	/waŋ/	昆滾本